

Bible Stories: Perseverance



Storie dalla Bibbia: perseveranza

Elijah Prays for Rain

The Old Testament prophet Elijah prayed for rain when there had been a severe drought in the land of Israel for three and a half years. Then Elijah said to his servant, "Go up higher and look toward the sea."



Fine della siccità

Elia, un profeta nel Vecchio Testamento, pregò per la pioggia dopo tre anni e mezzo di grande siccità nel paese d'Israele. Poi ordinò al suo servitore: 'Va' a guardare in direzione del mare'.

The servant went and looked. He came back and said, "I saw nothing."

Elijah told him to go look again. This happened seven times. The seventh time, the servant came back and said, "I saw a small cloud the size of a man's fist that was coming in from the sea."

After a short time the sky was covered with dark clouds. The wind began to blow, and a heavy rain began to fall.



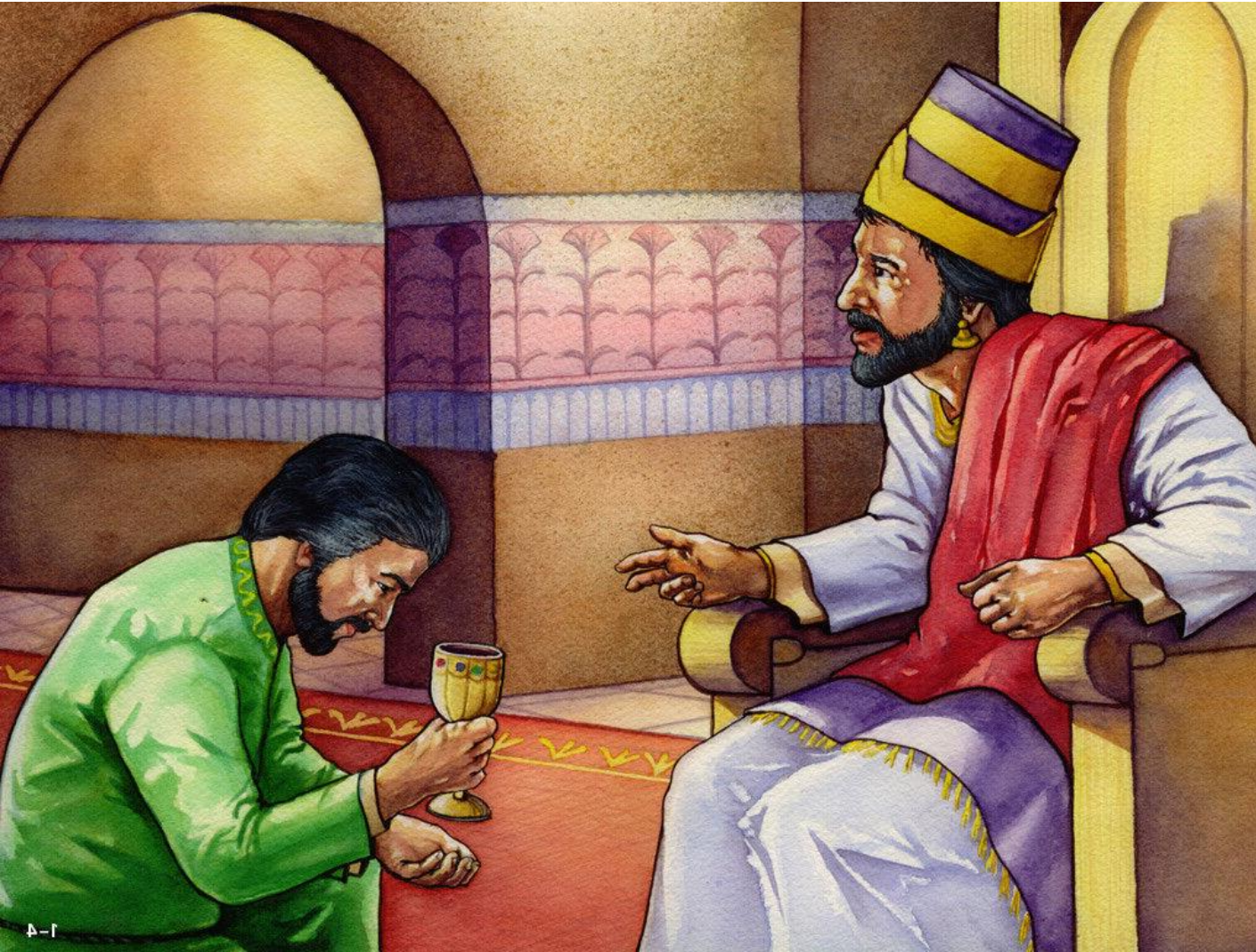
Il servo andò, ma poi tornò a dire a Elia: 'Non c'è niente'.

Per sette volte Elia mandò il servitore a guardare. La settima volta rispose: 'Una piccola nube, non più grande del palmo di una mano, sta salendo dal mare'.

Nel frattempo il cielo si era riempito di nuvole scure e il vento si era messo a soffiare. Poi cominciò a piovere a dirotto.

Nehemiah

Nehemiah was the cupbearer for a foreign king. His heart, however, was to help his own people. So God set it up so that he would be in the palace at the right time to have a chat with the king, who then gave him permission to return to Jerusalem and rebuild the walls that had crumbled due to foreign occupations.



Neemia

Neemia era il coppiere di un re straniero. Dentro di sé, però, voleva aiutare il suo popolo. Dio sistemò le cose in maniera che si trovasse nel palazzo al momento giusto per fare una chiacchierata con il re, che poi gli diede il permesso di tornare a Gerusalemme per ricostruire le mura che erano crollate in seguito alle occupazioni di altri popoli.

Nehemiah inspired people to help him and get the work started, but the Israelites had a lot of enemies who didn't want the walls rebuilt and constantly threatened them. People got discouraged, saying, "The strength of the laborers is giving out, and there is so much rubble that we cannot rebuild the wall." Their enemies were also taunting them, "Before they know it or see us, we will be right there among them and will kill them and put an end to the work." The people who lived near the construction site kept warning, "Wherever you turn, they will attack us."



Neemia ispirò il popolo ad aiutarlo e il lavoro ebbe inizio, ma gli Israeliti avevano molti nemici che non volevano che le mura fossero ricostruite e li minacciavano continuamente. La gente era scoraggiata e diceva: «Le forze vengono meno agli operai, e le macerie sono molte; non riusciremo a costruire le mura». Anche i nemici li prendevano in giro: «Non sapranno e non vedranno nulla, finché piomberemo in mezzo a loro e li uccideremo; così faremo cessare i lavori». Quelli che vivevano vicino ai loro cantieri continuavano ad avvisarli: «Da qualsiasi parte vi volterete vi attaccheranno».

So Nehemiah set up guards to protect the builders and he gave them a pep talk, saying, “Don’t be afraid of them. Remember the Lord, who is great and awesome, and fight for your brothers, your sons and your daughters, your wives and your homes.”

Thanks to Nehemiah’s dedication and inspiration, the wall was rebuilt in only 52 days.



Così Neemia mise delle guardie a proteggere i costruttori e fece loro un bel discorsetto: «Non abbiate paura di loro! Ricordatevi del Signore, che è grande e tremendo, e combattete per i vostri fratelli, per i vostri figli e figlie, per le vostre mogli e per le vostre case».

Grazie alla dedizione e all'ispirazione di Neemia le mura furono ricostruite in soli cinquantadue giorni.

The Parable of the Widow and the Unjust Judge

One day Jesus told his disciples a story to show that they should always pray and never give up.

“There was a judge in a certain city,” he said, “who neither feared God nor cared about people. A widow of that city came to him repeatedly, saying, ‘Give me justice in this dispute with my enemy.’ The judge ignored her for a while, but finally he said to himself, ‘I don’t fear God or care about people, but this woman is driving me crazy. I’m going to see that she gets justice, because she is wearing me out with her constant requests!’”



La Parabola della vedova insistente e del giudice iniquo

Gesù raccontò una parabola per insegnare ai discepoli che bisogna pregare sempre, senza stancarsi mai. Disse: 'C'era in città un giudice che non rispettava nessuno: né Dio né gli uomini. Nella stessa città viveva anche una vedova. Essa andava sempre da quel giudice e gli chiedeva: Fammi giustizia contro il mio avversario.

'Per un po' di tempo il giudice non volle intervenire, ma alla fine pensò: 'Di Dio non mi importa niente e degli uomini non mi curo: tuttavia farò giustizia a questa vedova perché mi dà ai nervi. Così non verrà più a stancarmi con le sue richieste'.

Then the Lord said, “Learn a lesson from this unjust judge. Even he rendered a just decision in the end. So don’t you think God will surely give justice to his children who cry out to him day and night? Will he keep putting them off? I tell you, he will grant justice to them quickly!”



Poi il Signore continuò: 'Fate bene attenzione a ciò che ha detto quel giudice ingiusto. Se fa così lui, volete che Dio non faccia giustizia ai suoi figli che lo invocano giorno e notte? Tarderà ad aiutarli? Vi assicuro che Dio farà loro giustizia, e molto presto!'

www.freekidstories.org

Image Credits:

Page 1: Image copyright CEF; used under [Creative Commons license](#)

Page 2-3: Images courtesy of Mr BibleHead. Used under [Creative Commons license](#)

Page 4-6: Images copyright CEF; used under [Creative Commons license](#)

Pages 7-8: Art by [Didier Martin](#)

Text from the Bible and Activated magazine.